第一图书网, tushu007.com

<<原野与城市>>

图书基本信息

书名：<<原野与城市>>

13位ISBN编号：9787536064720

10位ISBN编号：7536064721

出版时间：2012-4

出版时间：花城出版社

作者：[比] 维尔哈伦

页数：129

字数：90000

译者：艾青,燕汉生

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

比利时诗人维尔哈伦诗集。
主要选取维尔哈伦描写“原野”、“城市”这一主题的诗篇，包括《原野》、《城市》、《风》、《穷人们》、《寒冷》、《来客》、《小处女》、《惊醒的时间》、《群众》及《老橡树》、《乞丐》、《树》、《征服》、，《可怜的老城》、《米开朗基罗》等名篇。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

维尔哈伦（Emile Verhaeren，1855—1916），比利时诗人、剧作家、文艺评论家。用法文写作。象征主义诗人，享有“力的诗人”、“现代生活的诗人”、“人民诗人”的美称。诗集主要有：《弗拉芒女人》（1883）、《修道士》（1886）、《黄昏》（1887）、《崩溃》（1888）、《黑色的火炬》（1890）、《路上所见》（1891）、《彷徨的乡村》（1893）、《虚幻的村庄》（1895）、《十二个月》(Les douze mois，1895)、《触手般扩展的城市》（Les villes tentaculaires，1895）、《生活的面貌》（1899）、《喧嚣的力量》（1902）、《整个弗兰德》(1904—1911)、《千姿百态》（1906）、《鸽子城》（1910）、《主弦律节奏》（1910）、《晚间时分》（1911）、《战争的血色翅膀》（1916）、《熊熊的火焰》（1917）等。

艾青（1910—1996），中国现代诗人。浙江金华人。1928年入杭州国立西湖艺术学院绘画系。翌年赴法国勤工俭学。在巴黎学习绘画时，接触欧洲现代派诗歌，维尔哈伦给他的影响最大。1932年初回国，在上海加入中国左翼美术家联盟，从事革命文艺活动，不久被捕，在狱中创作了不少诗歌，并翻译了维尔哈伦诗歌九首，1933年发表长诗《大堰河——我的保姆》，一举成名。之后陆续出版诗集《北方》、《大堰河》、《火把》、《向太阳》、《黎明的通知》、《欢呼集》、《宝石的红星》、《春天》等。

燕汉生（1936—），曾任?中国文学?杂志法文版翻译、译审、编委，中国译协及北京译协理事。资深译者，主要从事中国文学作品的法文译介工作，主要作品有：《戴望舒诗选》、?艾青诗百首?（获鲁迅文学奖彩虹翻译奖），?狼图腾?（巴黎Edition Bourin出版社出版，法语地区国家组织翻译奖）等。

第一图书网, tushu007.com

<<原野与城市>>

书籍目录

出版说明周良沛
原野与城市
原野
城市
风
穷人们
寒冷
来客
小处女
惊醒的时间
群众
（以上9首由艾青 译）
水塘
修道院的速写
冰封
磨坊
老橡树
乞丐
启程
工厂
行动
圣人、死人、树和风
树
征服
车站的尽头，夜的那一边
世界可怜的老城
欢悦
山
米开朗基罗
（以上18首由）
维尔哈伦论诗
论“ 为艺术而艺术 ”
诗之未来
论诗集《千姿百态》
波德莱尔
论象征主义

<<原野与城市>>

章节摘录

原野　在天穹的悲哀与忧虑的下面　捆束的人们　往原野的四周走去；　在那云拉着的沉压的天穹的下面　无穷尽的，捆束的人们　在那边走着。

茅屋上直立的，是些钟楼，　而成堆的，败颓的人们　从村庄到村庄地走着。

彷徨着的人们　像道路般悠远了；　从很久，他们就经历着时间　从原野到原野地走着；

牵引着或是跟随着他们的　那些伸长着的轨道上的货车　朝向小小的村庄和小小的道路，那些不间断的货车，　轧轹出悲痛的嘶声，　白日，黑夜，　由它们的轮轴朝向无限。

这是原野，广大的　在残喘着的原野。

围着荆棘的可怜的园囿　分割着它们隐着痛苦的土地；　可怜的园囿呀，可怜的农庄呀，那些怠懈的门扉　和那些像货箱似的茅屋　被风啊劈击地穿钻着。

周围，没有茵菲，没有红了的野花，　没有苎麻，没有小麦，没有初枝，没有新芽；　很久了，树棵被雷霆击断，　像一个巨大的灾祸般　出现在那塌坏了的门前。

这是原野，无终止的　永远一样的，枯萎的原野。

从上面，常常地，　风飕这般强烈地嘶着　而人将说苍天啊　为阴阳的拳击所劈开了。

十一月吼着，像狼似的　悲惨的，由于疯狂的夜。

那些枯枝败叶　打着人面地飘过　落在泥沼上，小径里；　而悲哀的基督之巨大的两臂在十字路口，从阴暗处，　像在扩大着，突然地去了，　具着恐怖的叫喊　朝向失去了的太阳。

这是原野，这是仅只　徘徊着恐怖与哀怨的原野。

那些河流是停滞或枯干了，　浪潮不再一直伸到牧场里来了，　而无数的泥炭的堤堰，徒劳地弯曲着它们的弧线。

有如土地，水流也已死去；　在群岛之间，护送着　朝向海，海弯①依然对看着，　大斧与贪婪的铁锥　劈着那些古老的船只之　腐朽的枯骨。

这是原野，广大的，　在残喘着的原野，　那儿，在贫穷与悲哀的田地的　车辙里，到处都一样地，　漩流着失望与痛苦；　这是原野，这是　以广大的飞翔　汹涌着的鸟群叫着灭亡　而穿过那北国天穹的原野；　这是原野，这是　像嫌厌一般悠久而无光泽的原野，　这是原野与　阳光像饥馑似的褪色的地域，　在那里，孤寂的江河之上　用激浪流转着大地之所有的痛苦。

……

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com